



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

61. gadagājums

2018. gada 30. novembris

Saturs

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2018/C 432/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8689 – Rubis / Phillips 66 / Zeller & Cie) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2018/C 432/02	Euro maiņas kurss	2
2018/C 432/03	Komisijas Īstenošanas lēmums (2018. gada 26. novembris) par to, lai Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicētu apstiprināšanas pieteikumu par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. pantā minētu produkta specifikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu “Lechazo de Castilla y León” (AGIN)	3

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs

2018/C 432/04	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinuma kopsavilkums par tiesību aktu kopumu "Uz patērētājiem orientēts jaunais kurss"	17
---------------	--	----

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2018/C 432/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.9150 – <i>China Reinsurance Group Corporation / Chaucer</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	22
2018/C 432/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.9222 – <i>Ivanhoé / Oxford / JV</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	24

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8689 – Rubis / Phillips 66 / Zeller & Cie)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2018/C 432/01)

Komisija 2017. gada 21. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32017M8689. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2018. gada 29. novembris

(2018/C 432/02)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,1387	CAD	Kanādas dolārs	1,5117
JPY	Japānas jena	128,99	HKD	Hongkongas dolārs	8,9078
DKK	Dānijas krona	7,4622	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6573
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89135	SGD	Singapūras dolārs	1,5603
SEK	Zviedrijas krona	10,3170	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 275,57
CHF	Šveices franks	1,1324	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	15,5182
ISK	Islandes krona	142,30	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,9063
NOK	Norvēģijas krona	9,7318	HRK	Horvātijas kuna	7,4160
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	16 334,14
CZK	Čehijas krona	25,967	MYR	Malaizijas ringits	4,7575
HUF	Ungārijas forints	323,42	PHP	Filipīnu peso	59,676
PLN	Polijas zlots	4,2916	RUB	Krievijas rublis	75,5420
RON	Rumānijas leja	4,6531	THB	Taizemes bāts	37,503
TRY	Turcijas lira	5,8747	BRL	Brazīlijas reāls	4,3867
AUD	Austrālijas dolārs	1,5525	MXN	Meksikas peso	23,0160
			INR	Indijas rūpija	79,5370

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2018. gada 26. novembris)

par to, lai Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicētu apstiprināšanas pieteikumu par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. pantā minētu produkta specifikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu “Lechazo de Castilla y León” (AĢIN)

(2018/C 432/03)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu saistībā ar tās 53. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Spānija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 49. panta 4. punktu ir nosūtījusi pieteikumu tāda specifikācijas grozījuma apstiprināšanai, kas nav maznozīmīgs, attiecībā uz produktu “Lechazo de Castilla y León” (AĢIN).
- (2) Komisija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. pantu ir izvērtējusi šo pieteikumu un secinājusi, ka tas atbilst minētajā regulā noteiktajiem nosacījumiem.
- (3) Lai varētu iesniegt paziņojumus par iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. pantu, pieteikums par to, lai apstiprinātu Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ⁽²⁾ 10. panta 1. punkta pirmajā daļā minētu produkta specifikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, grozītais vienotais dokuments un atsauce uz attiecīgās produkta specifikācijas publikāciju attiecībā uz reģistrēto nosaukumu “Lechazo de Castilla y León” (AĢIN) būtu jāpublicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Pieteikums par to, lai apstiprinātu Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 10. panta 1. punkta pirmajā daļā minētu produkta specifikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, grozītais vienotais dokuments un atsauce uz attiecīgās produkta specifikācijas publikāciju attiecībā uz reģistrēto nosaukumu “Lechazo de Castilla y León” (AĢIN) ir iekļauti šā lēmuma pielikumā.

Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. pantu šā lēmuma publikācija dod tiesības trīs mēnešu laikā no tā publicēšanas dienas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī izteikt iebildumus pret šā panta pirmajā daļā minēto grozījumu.

Briselē, 2018. gada 26. novembrī

*Komisijas vārdā –**Komisijas loceklis*

Phil HOGAN

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).

PIELIKUMS

APSTIPRINĀŠANAS PIETEIKUMS ATTIECĪBĀ UZ PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS GROZĪJUMU, KAS NAV MAZNOZĪMĪGS,
AIZSARGĀTA CILMES VIETAS NOSAUKUMA / AIZSARGĀTAS ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES GADĪJUMĀ

**Grozījuma apstiprināšanas pieteikums saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012
53. panta 2. punkta pirmo daļu**

“Lechazo de Castilla y León”

ES Nr.: PGI-ES-02188 – 26.9.2016.

ACVN () AĢIN (X)

1. Pieteikuma iesniedzēja grupa un tās likumīgās intereses

Nosaukums: *Consejo Regulador de la Indicación Geográfica Protegida Lechazo de Castilla y León*

Adrese: *Ctra. La Aldehuela, nº 23
49029 Zamora
Zamora
ESPAÑA*

Tālr.: +34 980525340/616007356

E-pasts: *info@lechazodecastillayleon.es*

Pieteikuma iesniedzēja grupa pārstāv produkta “Lechazo de Castilla y León” ražotāju kolektīvās intereses, tai ir likumīgas intereses iesniegt ar aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “Lechazo de Castilla y León” apzīmētā produkta specifiskācijas grozījuma pieteikumu, un tā ir atbildīga arī par nosaukuma aizsardzību.

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Spānija

3. Produkta specifiskācijas punkts, uz kuru attiecas grozījums vai grozījumi

- ☐ Produkta nosaukums
- ☒ Produkta apraksts
- ☒ Ģeogrāfiskais apgabals
- ☒ Izcelsmes apliecinājums
- ☒ Ražošanas metode
- ☐ Saikne
- ☒ Marķēšana
- ☒ Cits (Kontroles struktūra)

4. Grozījuma vai grozījumu veids

- ☐ Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifiskācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu.
- ☒ Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifiskācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu, ja vienots dokuments (vai tā ekvivalents) attiecībā uz produktu nav publicēts.

5. Grozījumi

1. grozījums

Produkta apraksts: svītrotā prasība par piena jēru maksimālā dzīvsvara kontroli, kādam tam jābūt, kad tos nogādā lopkautuvē nokaušanai.

Svītrot prasību par dzīvsvara kontroli kaušanas brīdī lopkautuvē pieprasīts tāpēc, ka šādi mērījumi faktiski atkārtoto līdzīgu darbību – liemeņa svēršanu, jo liemeņa svars ir parametrs, kas jau tiek kontrolēts, turklāt tas ir precīzāks un objektīvs un ar dzīvsvara kontroli tam ir tieša saistība.

Pateicoties kautsvara kontrolei un tam, ka saglabātas piena jēru liemeņa kvalitātes noteikšanai svarīgākas prasības kā ēdināšanas veids, krāsa, muskuļaudu klase un taukaudu klase, kas visi ir ar AĢIN "Lechazo de Castilla y León" apzīmētā produkta specifikācijas parametri, produkts joprojām atbilst kvalitātes kritērijiem, kas noteikti ar AĢIN apzīmētai jēru gaļai.

Turklāt ir jāprecizē, ka AĢIN "Lechazo de Castilla y León" liemeņu klasifikācijas un marķēšanas process prasa katra liemeņa pārbaudi. Ja kāds liemenis neatbilst specifikācijā noteiktajam svara diapazonam, tas automātiski tiek izbrāķēts. Liemeņus, kas atbilst specifikācijai, pārbauda tālāk, nosakot to atbilstību pārējiem parametriem (muskuļaudu klasei, gaļas krāsai, zemādas tauku krāsai, nieru tauku daudzumam, taukplēves klātieņi u. c.).

Svītrotais teksts

Dzīvsvars kaušanas brīdī: 9–12 kg.

2. grozījums

Produkta apraksts: svītrotā prasība par dzīvnieka kaušanas vecuma kontroli.

Termiņš piena jērs nozīmē to, ka aitas mazulis vēl barojas ar mātes pienu. Tātad tas ir tieši saistīts ar ēdināšanas veidu, nevis ar vecumu. Vecums ir secināms jēdziens, jo to nosaka dabiskās atšķiršanas brīdis.

Šādas svītrošanas mērķis ir novērst atkārtoto veicamajās kontrolēs, jo šis parametrs ir cieši saistīts ar citiem specifikācijā norādītajiem, tātad kontrolējamajiem parametriem: liemeņa svaru, krāsu un nobarojuma pakāpi.

Kaušanas vecumu ierosināts svītrot, jo, pārbaudot katru liemeni atsevišķi, tiek nodrošināta specifikācijā noteikto kvalitātes parametru ievērošana.

Kritēriji, ko izmanto, lai noteiktu šāda veida neliela vecuma, ar mātes pienu barotu dzīvnieku liemeņu kvalitāti, ir galvenokārt krāsa, nobarojums un svars.

Liemeņa svars ir cieši saistīts ar kaušanas vecumu: jo vecāks ir dzīvnieks, jo lielāks ir tā liemeņa svars.

Specifikācijā paredzētās pārbaudes ir pietiekamas, lai būtu garantija par to, ka dzīvnieks līdz nokaušanai ir ticis barots vienīgi ar mātes pienu – tas ir būtiski un no tā atkarīgs produkta specifiskums. Turklāt pastāv pārbaudes, kuru mērķis ir garantēt to, ka jēri barojas vienīgi ar mātes pienu:

- periodiska to lopkopības saimniecību reģistrēšana un pārbaudes, kurās audzētie jēri barojas vienīgi ar mātes pienu,
- liemeņa krāsas pārbaude, lai pārliecinātos, vai tā ir bālsārta vai pārļbalta (krāsa, kāda veidojas, ja ēdina ar mātes pienu),
- zemādas tauku, taukplēves un nieru tauku krāsas pārbaude (vismaz 50 % nieru virsmas klāti ar vaska baltiem taukiem),
- galaprodukta organoleptiskā analīze.

AĢIN "Lechazo de Castilla y León" liemeņu klasifikāciju un marķēšanu veic, apskatot katru liemeni atsevišķi, un šīs apskates laikā tiek pārbaudīta atbilstība iepriekš noteiktajiem parametriem. Tātad no liemeņa svara, krāsas un jēru nobarojuma pakāpes pārbaudes iegūstama garantija par to, ka dzīvnieki nav nokauti vecumā, kas pārsniedz 35 dienas, un ka tie baroti ar mātes pienu. Dzīvniekam, kuru klasificēšanā iedala par 35 dienām lielāka vecuma grupā un kura augšana noritējusi normāli un līdzsvaroti, liemeņa svars pārsniegtu noteikto maksimālo svaru, un tas tiktu izbrāķēts. Pat arī tad, ja šis dzīvnieks būtu vecāks par 35 dienām un tā liemenis nepārsniegtu noteikto maksimālo svaru (sevišķi rets izņēmuma gadījums), klasificēšanā tas tiktu izbrāķēts, jo dzīvniekam nebūtu harmoniskas ķermeņa proporcijas, trūktu nieru tauku un tā gaļas krāsa būtu tumšāka.

Tātad no liemeņa svara, krāsas un jēru nobarojuma pakāpes pārbaudes iegūstama garantija par to, ka dzīvnieki nav nokauti vecumā, kas pārsniedz 35 dienas, un ka tie baroti ar mātes pienu. Šis grozījums nekādi neietekmē ražošanas metodi un galaprodukta kvalitāti.

Svītrotais teksts

Vecums kaušanas brīdī: līdz 35 dienām.

3. grozījums

Produkta apraksts

Šā punkta redakcija ir grozīta, lai nepieļautu nekādu liemeņa svara jaukšanu ar produkta noformējumu, un sniegtās ziņas par vietējā vārda "lechazo" ("pienulis") (piena jērs) izcelsmi ir izklāstītas plašāk. Grozīta arī teksta redakcija attiecībā uz produkta noformējuma veidiem, papildinot tos ar iespēju noformēt produktu pusliemeņu un pamatizcirtņu veidā, jo mainījušies patērētāju ēšanas ieradumi, kam par iemeslu ir sociāli demogrāfiskas pārmaiņas, kas skārušas iedzīvotājus un savukārt radījušas patēriņa modeļu izmaiņas. Viens no šādi izmainītiem modeļiem ir tas, ka pārtikas produkti tiek pieprasīti mazāka izmēra vienībās ģimeņu locekļu skaita sarūkuma dēļ, taču ar noteikumu, ka šo produktu kvalitāte paliek nemainīga.

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Vārds "lechazo" nozīmē vīrišķā vai sievišķā dzimuma mazuli, kas atnesies aitam un ko tā joprojām zīda. Šo terminu lieto *Duero* ielejas reģionā.

Aitas, kurām atnesas jēri, kas ir derīgi ar nosaukumu "Lechazos de Castilla y León" apzīmētā produkta ražošanai, pieder pie šādām šķirnēm:

— *Churra*,

— *Castellana*,

— *Ojalada*;

atļauti ir vēl vienīgi šo minēto šķirņu krustojumos izaudzēti dzīvnieki.

"Lechazos de Castilla y León" piena jēram jāatbilst šādiem nosacījumiem:

— tas ir vīrišķā vai sievišķā dzimuma jērs,

— jēra dzīvsvars kaušanas brīdī: 9–12 kg,

— vecums kaušanas brīdī: ne vecāks par 35 dienām.

Ar aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Lechazos de Castilla y León" drīkst apzīmēt ekstra ("extra") un pirmās ("primera") šķiras liemeņus, kas atzīti par atbilstīgiem spēkā esošajam kvalitātes standartam un kam ir šādas raksturīgas īpašības:

— liemeņa svars – iespējami divi dažādi noformējumi:

a) bez galvas, lielajiem iekšējiem orgāniem un taukplēves: 4,5–7 kg svarā;

b) ar galvu, lielajiem iekšējiem orgāniem un taukplēvi: 5,5–8 kg svarā,

— taukaudu īpašības – vaska balti zemādas tauki. Liemeni klāj taukplēve. Vismaz pusi nieru virsmas klāj tauki,

— muskuļaudi: liemenim ir taisnstūrveida un neredz izliekts profils.

Liemeņa proporcijas ir harmoniskas.

Tam ir neredz ieapaļas kontūras.

— Gaļas krāsa: bālsārta vai pārļbalta.

— Gaļas īpašības: gaļa ļoti maiga, ar vāji izteiktu intramuskulāro tauku cauraugumu, labi izteiktu sulīgumu un ļoti maigu konsistenci.

Jēri barojas vienīgi ar mātes pienu.

Formulējums pēc grozījumiem

Produkts iegūts no aitas atnesušās vīrišķās vai sievišķās kārtas mazuļa, kas dzimis un audzēts Kastīlijas un Leonas autonomajā apgabalā un pieder pie *Churra*, *Castellana* vai *Ojalada* šķirnes vai šo šķirņu krustojumiem, un barojies vienīgi ar mātes pienu.

Vārdam “lechazo” (piena jērs) ir vietēja izcelsme – tas atvasināts no vārda “leche” (piens), un ar to apzīmē aitas atnesušos vīriešu vai sieviešu kārtas mazuli, kas vēl zīž.

Ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “Lechazos de Castilla y León” apzīmē liemeņus, kam ir visas šādas īpašības:

- liemenis sver 4,5–7 kg. Ja no liemeņa nav atdalīta galva un nav izņemti lielie iekšējie orgāni, tas sver par 1 kg vairāk,
- liemeņa klase – pirmšķirīgas kvalitātes A klases liemenis saskaņā ar spēkā esošajiem Eiropas tiesību aktiem par aitu liemeņu klasifikāciju,
- noformējums – liemenis ar galvu un lielajiem iekšējiem orgāniem, liemenis bez galvas un lielajiem iekšējiem orgāniem, pusliemenis un pamatizcirtnis,
- muskuļaudu klase: liemenim ir taisnstūrveida un nedaudz izliekts profils, harmoniskas proporcijas un nedaudz ieapaļas kontūras,
- taukaudu īpašības – vaska balti zemādas tauki. Liemeni klāj taukplēve. Vismaz pusi nieru virsmas klāj tauki,
- gaļas krāsa: bālsārta vai pārļbalta,
- gaļas īpašības: gaļa ļoti maiga, ar vāji izteiktu intramuskulāro tauku cauraugumu, labi izteiktu sulīgumu un ļoti maigu konsistenci.

4. grozījums

Ģeogrāfiskais apgabals

Produkta ražošanas ģeogrāfiskais apgabals, kurā agrāk ietilpa tikai dažu pašvaldību teritorija, kur platības bija atvēlētas galvenokārt labības audzēšanai, ir paplašināts, iekļaujot tajā visu Kastīlijas un Leonas autonomo apgabalu. Šīs paplašināšanas pamatā ir dati par graudaugu kultūru platību, kuri atrodami pēdējo gadu KLP noteiktajā deklarācijā un atbilst visām šā autonomā apgabala municipalitātēm, un dati par aitikopības saimniecībām, kuras vēsturiski pastāvējušas visā Kastīlijas un Leonas autonomajā apgabalā un kurās audzētas vietējo šķirņu *Churra*, *Castellana* un *Ojalada* aitas. Šo datu analīze liecina, ka 94,57 % Kastīlijas un Leonas pašvaldību teritorijā platības atvēlētas graudaugu kultūrām, tātad saskaņā ar specifikācijā noteikto saikni, kuras pamatā ir vietējo aitu sasaiste ar graudkopības reģionu un kura galaproduktu vieno ar reģiona ģeogrāfiju, ir pamatoti paplašināt ražošanas apgabalu, iekļaujot tajā visu Kastīlijas un Leonas autonomo apgabalu, jo to pašvaldību skaits, kuras varētu tajā neiekļaut, ir pavisam niecīgs.

Tādējādi šā produkta ražošana tiek atļauta arī reģiona perifērijā, kur atrodamas turklāt bagātīgas dabiskās ganības, kurām ir ievērojama nozīme dzīvnieku ēdināšanā.

Ģeogrāfiskais apgabals, ko ierosināts noteikt par apgabalu, kurā ražojams ar AĢIN “Lechazo de Castilla y León” apzīmētais produkts, paplašināts par 36 443 km² salīdzinājumā ar patlaban reģistrētajā specifikācijā norādītajiem 57 784 km².

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Ražošanas platība: Kastīlijas un Leonas pašvaldību teritorija, kur dabiski sastopamas vietējo šķirņu *Churra*, *Castellana* un *Ojalada* aitas (specifikācijā norādīts saraksts ar ģeogrāfiskajā apgabalā iekļautajām pašvaldībām, kuru uzskaitījumu šeit sniegt nav vajadzības).

Jēru kaušanas un liemeņu apgriešanas apgabals: Kastīlijas un Leonas autonomais apgabals.

Formulējums pēc grozījumiem

Ar aizsargāto norādi apzīmētā produkta iegūšanai izmantojamo piena jēru audzēšanas, kaušanas un liemeņu apgriešanas apgabalā ietilpst visa Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala teritorija.

5. grozījums

Izcelsmes apliecinājums

Šis punkts ir pilnīgi pārstrādāts galvenokārt tāpēc, lai sniegtu par to skaidrāku izpratni un pielāgotu to spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Lai sniegtu garantiju par konkrētiem būtiskiem elementiem, kas šo produktu dara specifisku, ir doti skaidrojumi par dzīvnieku šķirnes tīrību lopkopības saimniecībās un par to, ko nozīmē piena jēru ēdināšana vienīgi ar mātes pienu.

Grozīts teksts par dzīvnieku identificēšanu saimniecībā: specifikācijā patlaban paredzēts, ka dzīvniekus identificē, apzīmējot tos ar krotāliju, kuru piestiprina pie kreisās auss un uz kuras norādīti divi lielie burti (lopkopības saimniecības identifikācijas kods), dzīvnieka kārtas numurs un dzimšanas datums. Šāda identificēšana nav paredzēta spēkā esošajos tiesību aktos, no kā secināms, ka dzīvniekam jābūt apzīmētam ar divām krotālijām.

Tāpat jēru identificēšanā izdarīts grozījums: to saskaņā ar spēkā esošo tiesību aktu (*Real Decreto 685/2013, de 16 de septiembre, por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de las especies ovina y caprina*, konkrēti, ar tā 4. panta 6. punktu) var veikt pirms jēru izvešanas no saimniecības, bet nav vairs jāveic uzreiz pēc jēru piedzimšanas, kā norādīts pašreizējā specifikācijā.

Jaunajā redakcijā iekļauti gan tādi jauni elementi attiecībā uz dzīvnieku pārvadāšanas kontroli, kuri ir svarīgi to labturībai, gan jauni elementi attiecībā uz gaļas raksturīgajām īpašībām.

Svītrotā rindkopa, kurā minēts par liemeņu kvalificēšanas komitejas darbību, jo šī rindkopa vairs nebija saderīga ar sertificēšanas procedūras aprakstu.

Vairs netiek minēts to materiālo informācijas nesēju saturs, kuriem jābūt kopā ar produktu tā transportēšanas laikā, jo šie materiālie nesēji sīkāk aprakstīti punktā par marķēšanu, un precizēts, ka šādi identificēšanai jānotiek lopkautuvē.

Pievienoti Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 4. panta 2. punkta noteikumi.

Pievienota arī informācija par produkcijas kontroli, transportēšanu un piena jēru nokaušanu, kā arī par liemeņu apgriešanu un kvalificēšanu.

Šis punkts papildināts arī ar tekstu par galaprodukta pārbaudi ar organoleptisko analīzi laboratorijā, kurai ir šādu uzdevumu veikšanai vajadzīgā pieredze, aprīkojums, infrastruktūra un personāls.

Lai neveicinātu preču un pakalpojumu brīvas aprites ierobežošanu, svītrotas atsauces uz regulatīvo padomi.

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Pārbaudes un sertificēšana

Piena jērus, kurus var izmantot ar šo AĢIN apzīmētas gaļas ražošanai, audzē reģistrētās saimniecībās.

Jēriem, uz kuriem attiecināta šo aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, jābūt dzimušiem un audzētiem aitkopības saimniecībās, kas atrodas C punktā norādītajā ražošanas apgabalā.

Šos dzīvniekus identificē, apzīmējot tos ar krotāliju, kuru piestiprina pie kreisās auss un uz kuras norādīti divi lielie burti (lopkopības saimniecības identifikācijas kods), dzīvnieka kārtas numurs un dzimšanas datums, kā norādīts dzīvnieka dzimšanas apliecībā.

Dzīvnieku nokaušana un liemeņu apgriešana notiek lopkautuvēs un gaļas izciršanas un iepakojšanas telpās, kas ierakstītas regulatīvās padomes kārtotā saimniecību reģistrā.

Regulatīvā padome ar liemeņu kvalificēšanas komitejas starpniecību izraugās liemeņus, uz kuriem var attiecināt šo aizsargāto ģeogrāfisko norādi, pamatojoties uz B punktu. Attiecīgos liemeņus nodrošina ar materiālu informācijas nesēju, kurā norādīts "Lechazo de Castilla y León", kas šo aizsargāto produktu ļauj identificēt.

Visiem ar šo AĢIN apzīmētajiem liemeņiem, ko nosūta pārdošanai, jābūt ar šo materiālo nesēju, kurā vienmēr norādīts regulatīvās padomes logotips, nokaušanas datums un identifikācijas numurs, bez kā liemeņus nedrīkst laist tirdzniecības tīklā.

Neatkarīgi no iepakojuma veida, kādā produkcijas vienības nosūta pārdošanai, tās ir apzīmogotas ar numurētiem garantijas zīmogiem, ko izdevusi regulatīvā padome un ko saskaņā ar regulatīvās padomes noteiktajiem noteikumiem uzliek saimniecībā un vienmēr tā, lai tos nevarētu atkalizmantot.

Informācijai uz materiālajiem nesējiem, etiķetēm un regulatīvās padomes kontroles elementiem vienmēr jābūt saskanīgai.

Ar šo AĢIN apzīmētos liemeņus drīkst nosūtīt tikai regulatīvās padomes reģistrētas saimniecības un tādā veidā, lai nepasliktinātos to kvalitāte un nekaitētu šā AĢIN reputācijai.

Formulējums pēc grozījumiem

Piena jērus, uz kuriem attiecināta šo AĢIN, drīkst audzēt tikai tādas aitikopības saimniecības, kas ir ierakstītas pastāvīgos oficiālajos reģistros un kas var garantēt dzīvnieku šķirnes tīrību.

Šīm saimniecībām jāatrodas noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, un piena jēriem jādzimst un jāaug šajās saimniecībās, par barību saņemot vienīgi mātes pienu.

Jērus pirms to izvešanas no saimniecības identificē saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, identifikācijā norādot arī AĢIN logotipu.

Jēru transportēšana uz lopkautuvi notiek ar transportlīdzekļiem, par kuriem saņemta attiecīga atļauja, un par pārvadāmajiem dzīvniekiem jābūt attiecīgiem pavaddokumentiem.

Dzīvnieku nokaušana, liemeņu apgriešana, izciršana un ar minēto norādi aizsargātās gaļas iepakojšana tiek veikta vienīgi tādu uzņēmumu telpās, kuri ir ierakstīti kontroles struktūras reģistros.

Pārdošanai nosūtīto produktu jebkurā brīdī var identificēt, un informācijai uz materiālajiem nesējiem, etiķetēm un citiem kontroles elementiem jābūt saskanīgai. Identificēšanu veic lopkautuvē.

Ar šo AĢIN aizsargāto gaļu drīkst nosūtīt tikai attiecīgajos reģistros ierakstīti uzņēmumi un tādā veidā, lai nepasliktinātos tās kvalitāte un lai nekaitētu šā AĢIN reputācijai.

Visiem uzņēmējiem jāspēj:

- a) identificēt visu saņemto jēru partiju piegādātāju, daudzumu un izcelsmi;
- b) identificēt marķēto liemeņu saņēmēju, daudzumu un nosūtīšanas vietu;
- c) noteikt saikni starp katru a) punktā minēto dzīvo jēru partiju un katru b) punktā minēto marķēto liemeņu partiju.

Pārbaudes veic attiecībā uz piena jēru audzēšanu, transportēšanu, nokaušanu un liemeņu apgriešanu, kā arī liemeņu kvalificēšanu.

Gaļas organoleptisko īpašību pārbaudi īsteno, veicot analīzes laboratorijā, kurai ir šādu uzdevumu veikšanai vajadzīgā pieredze, aprīkojums, infrastruktūra un personāls.

6. grozījums

Ražošanas metode

Šis punkts ir pamatīgi pārstrādāts: svītrotas daļas, kas jau minētas citos punktos vai kas atbilst spēkā esošajos tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem vai aizliegumiem.

Svītrotā norāde par dzīvnieku nogādāšanu lopkautuvē rītos, jo lopkautuves tagad darbojas nepārtraukti.

Svītrotā norāde par to, ka dzīvnieki nokaujami laikposmā, kas nav ilgāks par 10 stundām pēc to ieviešanas lopkautuvē, un norāde aizstāta ar atsauci uz termiņiem, kādi paredzēti spēkā esošajos tiesību aktos.

Visbeidzot, šajā punktā turpmāk norādīta temperatūra, kādā gaļa uzglabājama saskaņā ar ierobežojumiem, kas spēkā esošajos tiesību aktos noteikti šāda veida produktiem, un paredzēts, ka marķētos liemeņus laist tirdzniecības tīklā vēlāk kā astoņas dienas pēc nokaušanas var tad, ja tie ir iepakoti apstākļos, kas ļauj pagarināt to derīguma termiņu.

Lai netiktu ierobežota preču brīva aprīte un pakalpojumu brīva sniegšana, svītrotas arī atsauces uz piešķirto atļauju vai regulatīvās padomes veikto pārbaudi.

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Ar šo AĢIN aizsargātos liemeņus iegūst no piena jēriem, kas pieder pie B punktā norādītajām šķirnēm un to krusojumiem un par barību saņēmuši vienīgi mātes pienu.

Regulatīvā padome var noteikt obligātus standartus gan attiecībā uz lopkopības praksi un darbībām ar dzīvniekiem, gan jēru māšu ēdināšanai izmantoto barības līdzekļu kvalitāti.

Nekādā gadījumā nedrīkst dot aitām augšanas stimulatorus vai citus līdzīgus produktus.

Dzīvnieku nokaušanas un liemeņu apgriešanas apgabals atbilst Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala teritorijai.

Dzīvnieku transportēšana uz lopkautuvi notiek transportlīdzekļos, par kuriem saņemta attiecīga atļauja, un raugoties, lai dzīvnieki netiktu savainoti un neciestu no neērtībām, kas varētu pasliktināt to stāvokli vai nodarīt kaitējumu to fiziskajai veselībai.

Nav pieļaujams satvert dzīvniekus aiz ādas, sist tiem un sablīvēt tos transportēšanas laikā. Transportēšana veicama rītos, vēlams agri, un nepieļaujot garus pārbraucienus.

Ja jēri, kurus paredzēts izmantot ar šo AĢIN aizsargātas produkcijas iegūšanai, atrodas savākšanas zonā vienlaikus ar tādiem jēriem, kas minētajam nolūkam nav paredzēti, tie transportlīdzekļi pārvadājami atsevišķos sprostos un atpūtas laikā izvietojami atsevišķi nodalītās zonās.

Atpūtai atvēlējamais iespējami īsāks laika sprīdis, kas jebkurā gadījumā jānosaka ar regulatīvās padomes tehnisko dienestu piekrišanu.

Visus dzīvniekus, ko paredzēts izmantot ar šo AĢIN aizsargātā produkta iegūšanai, nokauj dienā, kad tos iaved lopkautuvē, un vienmēr tuvāko 10 stundu laikā.

Tos kauj atsevišķi no pārējiem dzīvniekiem.

Tādu dzīvnieku kaušanai un/vai darbībām ar tiem, kuru liemeņi var tikt aizsargāti ar šo AĢIN, jānotiek saimniecībās, kas šim nolūkam pienācīgi ierakstītas attiecīgos reģistros un saņēmušas atļauju saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem valsts un ES tirgum.

Jebkurā gadījumā galvu no kautķermeņiem atdala pie atlanta un pakauša kaula locītavas.

Liemeņu atvēsināšanu veic aukstuma kamerās 4 °C temperatūrā līdz nākamajai dienai pēc nokaušanas. Liemeņi pēc tam jāuzglabā dzesēšanas kamerās 1 °C temperatūrā un ne ilgāk par 5 diennaktīm.

Laiks produkta realizācijai tirdzniecības tīklā nedrīkst pārsniegt astoņas dienas pēc attiecīgā dzīvnieka nokaušanas.

Formulējums pēc grozījumiem

Piena jēriem jādzimst un jātiek audzētiem reģistrētās aitkopības saimniecībās, un pirms produkcijas laišanas tirdzniecībā tos nedrīkst no tām izvest.

Piena jēri barojas vienīgi ar mātes pienu.

Laika ilgums, kāds vajadzīgs jēru transportēšanai uz lopkautuvi, atbilst spēkā esošajiem tiesību aktiem vai standartam, ar ko tos aizstāj.

Ja jēri, kurus paredzēts izmantot ar šo AĢIN aizsargātas produkcijas iegūšanai, atrodas savākšanas zonā vienlaikus ar tādiem jēriem, kas minētajam nolūkam nav paredzēti, tie pārvadājami tā, lai abu minēto grupu dzīvnieki nesajauktos.

Visus dzīvniekus, kurus paredzēts izmantot ar šo AĢIN aizsargātas produkcijas iegūšanai, nokauj spēkā esošajos tiesību aktos noteiktā laikposmā un atsevišķi no pārējiem dzīvniekiem.

Dzīvnieku nokaušana, liemeņu apgriešana un/vai sadalīšana izcirtņos notiek uzņēmumos, kas šim nolūkam pienācīgi ierakstīti attiecīgos reģistros.

Vajadzības gadījumā galvu no kautķermeņiem atdala pie atlanta un pakauša kaula locītavas.

Pēc dzīvnieku nokaušanas to liemeņus atdzēsē lopkautuvē 1–7 °C temperatūrā līdz to laišanai tirgū.

Gaļas tirdzniecības periods saskaņā ar šo specifikāciju ilgst ne vairāk par astoņām dienām pēc attiecīgā dzīvnieka nokaušanas. Ja gaļu tirdzniecības tīklā laiž iepakotu vai uzglabātu apstākļos, kas ļauj pagarināt tās derīguma termiņu, laiks tās realizācijai var būt ilgāks, ja vien nepasliktinās gaļas īpašības, kas aprakstītas punktā "Produkta apraksts".

7. grozījums

Marķēšana

Šajā punktā aprakstīta uz etiķetēm atveidojamā informācija un tās obligātais saturs; punkts papildināts ar jauno AĢIN "Lechazo de Castilla y León" logotipu, ko lieto kopš 2011. gada, un no tā svītrotas atsauces uz atļauju vai regulatīvās padomes veiktajām pārbaudēm, lai neveicinātu preču brīvas aprites un pakalpojumu brīvas sniegšanas ierobežošanu.

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Visiem ar šo nosaukumu "Lechazo de Castilla y León" apzīmētajiem liemeņiem, ko nosūta pārdošanai, jābūt ar materiālo nesēju, kurā vienmēr norādīts regulatīvās padomes logotips, nokaušanas datums un identifikācijas numurs, bez kā liemeņus nedrīkst laist tirdzniecības tīklā.

Neatkarīgi no iepakojuma veida, kādā produkcijas vienības nosūta pārdošanai, tām ir jābūt nodrošinātām ar regulatīvās padomes izdotu materiālo informācijas nesēju, uz kura ir garantijas numurs un kurš ir piestiprināts tā, lai to nevarētu atkalizmantot.

Etiķetēm, ar kurām laiž tirdzniecībā no jēriem iegūto produktu "Lechazo de Castilla y León", jābūt tādām, ko iepriekš apstiprinājusi regulatīvā padome.

Formulējums pēc grozījumiem

Visiem liemeņiem un/vai iepakojumiem, ko nosūta pārdošanai kā ar AĢIN "Lechazo de Castilla y León" apzīmētu produkciju, obligāti jābūt ar materiālo garantijas nesēju, kurā norādīts vismaz nosaukuma logotips, nokaušanas datums un identifikācijas numurs un kurš piestiprināts tā, lai to nevarētu atkalizmantot.

Nosaukuma logotips ir šāds:



8. grozījums

Pārbaudes struktūra

Pārbaudes struktūra turpmāk ir Kastīlijas un Leonas Lauksaimniecības tehnoloģiju institūts (*Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León*), kas ir kompetentā iestāde.

Specifikācijas pašreizējā redakcija

Izveide

Aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Lechazo de Castilla y León" kontrole jāveic regulatīvajai padomei, kas ir profesionāla organizācija, kuru veido ražošanas nozares pārstāvji.

Tajā ietilpst:

- priekšsēdētājs,
- priekšsēdētāja vietnieks,
- pieci locekļi, kas pārstāv lopkopības nozari,
- pieci locekļi, kas pārstāv rūpniecības nozari,
- tehniskais loceklis, kas pārstāv administrāciju.

Locekļu pilnvaras tiek atjaunotas reizi četros gados demokrātiskās vēlēšanās.

Kompetenču joma:

- a) teritorijas ziņā – produkta ražošanas un sagatavošanas zonas;
- b) attiecībā uz ražotājiem: ar AGIN apzīmēti produkti visos to ražošanas, gatavošanas, transportēšanas un tirgošanas posmos;
- c) attiecībā uz personām: dažādos reģistros ierakstītās personas.

Pienākumi/uzdevumi:

- izstrādāt un kontrolēt dažādus reģistrus,
- orientēt, pārraudzīt un kontrolēt ar aizsargātu nosaukumu apzīmētas gaļas ražošanu, iepakojumu un kvalitāti. Kontroles un pārraudzības darbības veic attiecīgās administrācijas apstiprināti inspektori, kas savā darbībā ievēro vienlīdzīgu attieksmi pret ražotājiem un pārstrādātājiem,
- kvalificēt produktu,
- aizsargāt un popularizēt aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi,
- darboties ar pilnu atbildību un juridisko rīcības spēju, uzņemties saistības un celt tiesā prasības, kas izriet no attiecīga aizsargātā nosaukuma pārstāvības un aizstāvības uzdevumiem.

Formulējums pēc grozījumiem

Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Ctra. de Burgos Km 119. Finca Zamadueñas
47071 Valladolid
Valladolid
ESPAÑA

Tālr.: +34 983412034

Fakss: +34 983412040

E-pasts: controloficial@itacyl.es

Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León ar Pārtikas kvalitātes un veicināšanas apakšnodaļas starpniecību ir kompetentā iestāde, kas pilda specifikācijas ievērošanas pārbaudes uzdevumus, kā arī tās sankciju sistēmas piemērošanas pārbaudes uzdevumus, kura paredzēta 2014. gada 19. marta Likumā 1/2014, *Agraria de Castilla y León*.

VIENOTS DOKUMENTS

“*Lechazo de Castilla y León*”

ES Nr.: PGI-ES-02188 – 26.9.2016.

ACVN () AĢIN (X)

1. **Nosaukums**“*Lechazo de Castilla y León*”2. **Dalībvalsts vai trešā valsts**

Spānija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**3.1. *Produkta veids*

1.1. grupa. Svaiga gaļa (un subprodukti)

3.2. *Apraksts par produktu, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums*

Produkts iegūts no aitas atnesušās vīrišķās vai sievišķās kārtas mazuļa, kas dzimis un audzēts Kastīlijas un Leonas autonomajā apgabalā un pieder pie *Churra*, *Castellana* vai *Ojalada* šķirnes vai šo šķirņu krustojumiem, un barojies vienīgi ar mātes pienu.

Ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi “*Lechazos de Castilla y León*” apzīmē liemeņus, kam ir visas šādas īpašības:

- liemenis sver 4,5–7 kg. Ja no liemeņa nav atdalīta galva un nav izņemti lielie iekšējie orgāni, tas sver par 1 kg vairāk,
- liemeņa klase – pirmšķirīgas kvalitātes A klases liemenis saskaņā ar spēkā esošajiem Eiropas tiesību aktiem par aitu liemeņu klasifikāciju,
- noformējums – liemenis ar galvu un lielajiem iekšējiem orgāniem, liemenis bez galvas un lielajiem iekšējiem orgāniem, pusliemenis un pamatizcirtnis,
- muskuļaudu klase: liemenim ir taisnstūrveida un nedaudz izliekts profils, harmoniskas proporcijas un nedaudz ieapaļas kontūras,
- taukaudu īpašības – vaska balti zemādas tauki. Liemeni klāj taukplēve. Vismaz pusi nieru virsmas klāj tauki,
- gaļas krāsa: bālsārta vai pārļbalta,
- gaļas īpašības: gaļa ļoti maiga, ar vāji izteiktu intramuskulāro tauku cauraugumu, labi izteiktu sulīgumu un ļoti maigu konsistenci.

3.3. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*

Jēru māšu ēdināšana tiek nodrošināta ar ganībās plūktu zāli, lai laikā starp labības plauju vasarā un zemes apstrādi rudens sākumā tiktu izmantotas noteiktā apgabala rugāju platības un dabiskās ganības.

No pavasara sākuma līdz ziemas sākumam aitu ēdināšanai izmanto arī citas ganības, kurās aug Kastīlijas un Leonas autonomajam apgabalam raksturīgi augi.

Ziemā, kad augu veģetācijas periods ir beidzies, un laikposmos, kad vajadzības ir vislielākās (atnešanās un laktācijas laikā), kā arī periodos, kad barība aptrūkst nelabvēlīgu laikapstākļu dēļ, pamatbarību var papildināt ar labības, pākšaugu un lopbarības maisījumu saskaņā ar spēkā esošajiem Savienības tiesību aktiem.

Dzīvnieki, kas paredzēti ar šo AĢIN apzīmētā produkta ražošanai, paliek kopā ar savām mātēm un līdz nokaušanai barojas vienīgi ar mātes pienu.

3.4. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*

Dzīvnieki dzimst, tiek audzēti, nokauti un to liemeņi apstrādāti noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.5. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakojšanas u. c. īpašie noteikumi*

—

3.6. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi*

Visiem liemeņiem un/vai iepakojumiem, ko nosūta pārdošanai kā ar AĢIN "Lechazo de Castilla y León" apzīmētu produkciju, obligāti jābūt ar materiālo garantijas nesēju, kurā norādīts vismaz nosaukuma logotips, nokaušanas datums un identifikācijas numurs un kurš piestiprināts tā, lai to nevarētu atkalizmantot.

Nosaukuma logotips ir šāds:



4. **Ģeogrāfiskā apgabala īsa definīcija**

Ģeogrāfisko apgabalu veido visa Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala teritorija.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu**

Starp ģeogrāfisko apgabalu un produktu "Lechazo de Castilla y León" pastāv saikne, kuras pamatā ir nosaukuma reputācija un produkta tradicionālā ražošanas metode, saskaņā ar kuru dzīvnieks barojas vienīgi ar mātes pienu; šāda metode apvienojumā ar *Churra*, *Castellana* un *Ojalada* šķirnes izmantošanu piešķir gaļai specifiskas īpašības.

Ražošanas apgabals, kurā audzē aitas, kas pieder pie trijām vietējām šķirnēm *Churra*, *Castellana* un *Ojalada*, un kurā iegūst ar šo AĢIN apzīmētus liemeņus, aizņem visu Kastīlijas un Leonas teritoriju. Šā reģiona klimatam raksturīgas skarbas un garas ziemas ar biezu un biežu miglu un agrām un vēlām salnām, īsām un nepastāvīgām vasarām, kad reizēm iestājas virkne aukstuma periodu, reizēm svelmaina un izteikti sausa laika periodi. Lielākajā daļā līdzenumu nokrišņi ir niecīgi, un vērojamas lielas atšķirības starp līdzenumu salīdzinošo viendabību un kalnu apvidu izteikti kontrastainajiem laikapstākļiem.

Kastīlija un Leona ir Spānijas reģions, kurā lauksaimnieki nodarbojas galvenokārt ar labības audzēšanu un kuram ierobežoto infrastruktūras apstākļu dēļ nav lielu iespēju mainīt lauksaimnieciskās ražošanas virzienu. Noteiktajā apgabalā 66,5 % kopējās platības aizņem līdzenumi, kuri atrodas autonomā apgabala centrālajā daļā noteiktā augstumā virs jūras līmeņa un kuros zeme atvēlēta galvenokārt labības kultūrām. Arī perifērijas apgabalos, kas ir lielākā augstumā un kur ir vairāk nokrišņu, plaši lauku apvidi (rugaines) veltīti labības audzēšanai, taču tur ir arī bagātīgas dabiskās ganības. Tajās sastopams gan zelmenis, ko veido papuvēs un atmatās savvaļā augoša zāle, gan citi barības resursi, ko dod dažādu sugu krūmaugi, kā virši vai ērikas, cistusrozes (*Cistus ladeniferus* un *laurifolius*), kas ir domnējošās sugas lielākajā daļā reģiona krūmaudžu, kā arī lūpzieži un pākšaugi (kazāboliņš, cistusroze, ulekss), timiāns un citi tik raksturīgi augi kā blaktene (*Ononis tridentata*). Plašajās subalpīnajās ganībās bieži sastopami augi ir stāvā vilkakūla (*Nardus stricta*) un auzenes (*Festuca*).

Lauksaimniecības attīstību šeit ir ietekmējis reljefs un klimats gan ar tiem raksturīgajiem ierobežojumiem, gan ar iespējām, ko tie snieguši ražošanas jomā. Temperatūras svārstības noteikušas izvēli siltuma ziņā mazprasīgu kultūru audzēšanas virzienā (labība, kukurūza, saulespuķes, lucerna u. c.), un ūdens nepietiekamība vasarā nokrišņu daudzuma samazināšanās dēļ vasaras mēnešos ir radījusi atkarību no apūdeņošanas. Tāpēc lauksaimniekiem daudzos apgabalos atlicis vienīgi nodarboties ar graudkopību, ņemot vērā vides apstākļus un aītkopību – labāko līdzekli rugaiņu un neapūdeņoto īslaicīgo ganību lietderīgai izmantošanai, un tam vispiemērotākās ir *Churra*, *Castellana* vai *Ojalada* šķirnes aītas, jo tās sava īzcīlā īzturīguma dēļ šādiem apstākļiem ir pielāgojušās īslabāk.

Tā kā tādas bagātīgas ganības ar īvienmērīgu zelmeņa ražas sadalījumu īvisa gada garumā, kuras varētu īzmantot īlabi nobarotu jēru ēdīnāšanai un audzēšanai, ir īliels retums, ganāmpulki vairāk ītikuši īorientēti īpiena ražošanas īvirzienā, un jēri tāpēc kauti īoti īmazā īvecumā.

Visīvecākā īliecība par aītu pastāvēšanu un īzmantošanu pašreizējā Kastīlijas un Leonas reģionā ir senu alu klīntīs atstātie īzīmējumi, kas atrodami Salamankas pašīvaldības *Las Batuecas* teritorijā un radīti ķeltu īnvāzijas laikā. īLielu īuzīplaukumu īvisas saīmnīecības īpīedzīvoja, īpateicoties svarīgajai nozīmei, kāda bija Sezonāli pārdzenamo dzīīvnieku audzētāju apīvienībai (*Honrado Concejo de la Mesta de Pastores*), ko karalis Alfonso X, dēvēts par Gudro, atzina par “īloīpkopju grupu, kas plānoja ganību sadalījumu, dabīsko resursu īzmantošanas grafiku utt.”

Apgabala fīzikāli ģeogrāfīskie apstākļi un Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala dabas faktori un cīlvēkfaktori ir īzīveidojuši tradīcionālu ražošanas sīstēmu ar ekstensīvu un pusekstensīvu īloīpkopību, kam raksturīga ganību un dabas resursu īzmantošana, aītkopība, kad vaīslas dzīīvniekus audzē saskaņā ar jauktu – kūts un ganību – īloīpkopības sīstēmu, un jēru ēdīnāšana īvienīgi ar mātes īpienu. Šādai ražošanas sīstēmai īslabāk īpielāgotas ir īvietējo šķīrņu *Churra*, *Castellana* un *Ojalada* vai šo šķīrņu krustojumos īzaudzētās aītas, kuras dod īzcīlas kvalītātes īproduktu, kam raksturīga īoti ībalta un īmīksta gaļa ar zemu īnītramuskulāro tauku saturu, jo jērus ēdīna īvienīgi ar mātes īpienu.

Ražošanas sīstēmu un dzīīvnieku kaušanu agrīnā īvecumā noteīca īvietējie vīdes apstākļi, īzmantoto šķīrņu raksturīgās īpaīšības – neliels augums – un reģionā dziļi īesakņojušās īloīpkopības tradīcijas. No īpiena jēra īvecuma un svara kaušanas brīdī savukārt atkarīga nobarojuma pakāpe un tauku konsīstence, kā arī gaļas krāsa, garša un aromāts.

Dzīīvnieka kaušana agrīnā īvecumā un ēdīnāšana ar mātes īpienu īpiešķir ar nosaukumu “Lechazo de Castilla y León” apzīmētājai īpiena jēra gaļai raksturīgu pērīlbaltu un bālsārtu krāsu. Tas, ka gaļa ir īoti maīga un raksturīga sulīga, atkarīgs no tā, ka jēri kaušanas brīdī ir sasnīeguši ītikai nelielu svaru un barojušies ar mātes īpienu – dīvi faktori, kuru dēļ šādā gaļā esošais kolagēns vārīšanā ir īmazāk īstabilī un tāpēc gaļa ir maīgāka.

īPiēna jēru īliemeņos ir īproporcionāli vairāk kaulu salīdzīnājumā ar muskuļiem, jo dzīīvnieki ir īoti ījauni un muskuļu augšana ītiem nav ībeīgusies; ar to īzīskaidrojams arī zems īnītramuskulāro tauku cauraugums.

Kaut arī īprodukta “Lechazo de Castilla y León” īegūšanai īzmantotos īpiena jērus kauj agrīnā īvecumā, to gaļai ir salīdzīnoši augsta īiekšējā un ārējā nobarojuma pakāpe. Tas īzīskaidrojams ar to, ka īpiena patērēšana līdz sātam (“ad līmitum”) dod enerģījas pārīpalīkumu, kas uzkrājas tauku veīdā, īturklāt šādu norīsī veīcina šo šķīrņu dzīīvnieku lēnaudzība. Tauki, kas klāj vīsmaz pusi jēru nīeru vīrsmas, ir pīerādījums, ka tie ēdīnāti īvienīgi ar mātes īpienu. Šīe ārējie vaska baltie tauki īpiešķir gaļai īzīteikti raksturīgu smaržu.

īProdukta “Lechazo de Castilla y León” īegūšanai īzmantotie īpiena jēri apmīerīna patērētāju īlielo īpieprasījumu pēc īoti īviegliem īliemeņiem ar nelielu nobarojumu un bālas krāsas gaļu; šādas īpaīšības ļauj tos pārdot par augstām cenām.

Tradīcionālā veīdā cepta jēra gaļa jau vairākus gadsīmtus ir īzīmeklēts ēdīens Kastīlijas un Leonas gastronomijā. Tās degustācija gadsīmtu gaitā ir īlabākais veīds, kā īsvīnēt svarīgu notīkumu draugu pulkā vai ģīmenes lokā.

īPiēna jēra gaļas receptes atrodamas arī pavārgrāmatās *Secretos de los Chefs: técnicas y trucos de 50 estrellas Michelin* (Ferran Adrià sarakstīts prologs, īzīdevn. Bon Vivant, 2008), gastronomījas žurnālos (*De Origen*, Carnicas 2000, Eurocarne, Siburitas, Argi, la guīa de Turismo gastronómico de España 2009 de Anaya u. c.) un “Gastronomījas rokasgrāmatā jēra gaļas cepšanai”, ko publicējusi Kastīlijas un Leonas īpiena jēru gaļas cepēju apīvienība.

Atsauces uz šā produkta kvalitāti atrodamas arī pētījumos, piemēram, Saragozas universitātes Veterinārijas fakultātē veiktajā pētījumā “Dažādu tipu Eiropas aitu gaļas kvalitātes un sastāva noteikšana un piemērotība. Pielāgošana patērētāju vēlmēm”; no šā pētījuma izriet, ka patērētāji priekšroku dod piena jēram.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju

(šīs regulas 6. panta 1. punkta otrā daļa)

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/system/modules/es.jcyl.ita.extranet/elements/galleries/galeria_downloads/registros/2017_05_10_Pliego_Lechazo_I_G_P.pdf

EIROPAS DATU AIZSARDZĪBAS UZRAUDZĪTĀJS

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja atzinuma kopsavilkums par tiesību aktu kopumu “Uz patērētājiem orientēts jaunais kurss”

(Pilns šā atzinuma teksts angļu, franču un vācu valodā ir pieejams EDAU tīmekļa vietnē www.edps.europa.eu)

(2018/C 432/04)

Šajā atzinumā izklāstīta EDAU nostāja par tiesību aktu kopumu ar nosaukumu “Uz patērētājiem orientēts jaunais kurss”, kas sastāv no priekšlikuma direktīvai par labāku ES patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu izpildi un modernizāciju un priekšlikuma direktīvai par pārstāvības prasībām, lai aizsargātu patērētāju kolektīvās intereses.

EDAU pauž gandarījumu par Komisijas nodomu modernizēt spēkā esošos noteikumus jomā, kuras mērķi ir cieši saistīti ar nesen modernizētās datu aizsardzības sistēmas mērķiem. Viņš atzīst nepieciešamību novērst pašreizējā patērētāju *acquis* nepilnības, reaģējot uz problēmu, ko rada valdošie digitālo pakalpojumu uzņēmējdarbības modeļi, kuri balstās uz masveida personas datu vākšanu un monetizāciju un manipulāciju ar cilvēku uzmanību, izmantojot mērķtiecīgu saturu. Šī ir unikāla iespēja uzlabot patērētāju aizsardzības tiesības aktus, lai novērstu aizvien pieaugošo nelīdzsvarotību un netaisnību starp indivīdiem un spēcīgiem uzņēmumiem digitālajos tirgos.

Jo īpaši EDAU atbalsta mērķi paplašināt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2011/83/ES⁽¹⁾ darbības jomu, lai ļautu patērētājiem, kuri saņem pakalpojumus, kas nav sniegti apmaiņā pret monetāru cenu, gūt labumu no šajā direktīvā paredzētās aizsardzības sistēmas, tādējādi atspoguļojot mūsdienu ekonomisko realitāti un vajadzības.

Priekšlikumā ir ņemti vērā EDAU Atzinumā 4/2017 ietvertie ieteikumi un atturas izmantot terminu “pretizpildījums” vai arī nodalīt patērētāju “aktīvu” vai “pasīvu” datu sniegšanu digitālā satura piegādātājiem. Tomēr EDAU ar bažām atzīmē, ka ar priekšlikumā paredzētām jaunajām definīcijām tiktu ieviests tāda līguma digitālā satura vai digitālā pakalpojuma piegādei jēdziens, par kuru patērētāji var “maksāt” ar saviem personas datiem, nevis ar naudu. Šī jaunā pieeja neatrisina problēmas, kas rodas, lietojot terminu “pretizpildījums” vai veidojot analogiju starp personas datu sniegšanu un cenas apmaksu. Jo īpaši šī pieeja pietiekami neņem vērā datu aizsardzības pamattiesības, uzskatot personas datus vienkārši par ekonomisku aktīvu.

VDAR jau noteikts līdzsvars attiecībā uz apstākļiem, kādos personas datu apstrāde var notikt digitālajā vidē. Priekšlikumā būtu jāizvairās no tādu pieeju popularizēšanas, kuras varētu interpretēt veidā, kas neatbilst ES apņemšanās pilnībā aizsargāt personas datus, kā noteikts VDAR. Lai nodrošinātu plašu patērētāju aizsardzību, neriskējot apdraudēt datu aizsardzības tiesību principus, varētu paredzēt alternatīvu pieeju, piemēram, balstoties uz “pakalpojuma” plašo definīciju e-komercijas direktīvā, noteikumā, ar ko nosaka VDAR teritoriālo darbības jomu vai Padomes vispārējā pieejā attiecībā uz digitālā satura priekšlikumu 3. panta 1. punktā.

Tādēļ EDAU iesaka nekavējoties atteikties no jebkādas atsauces uz personas datiem tādu terminu definīcijās kā “digitālā satura piegādes līgums, kas netiek piegādāts materiālā datu nesējā” un “digitālā pakalpojuma līgums”, un iesaka atsaukties uz tāda līguma jēdzienu, saskaņā ar kuru tirgotājs piegādā vai apņemas piegādāt patērētājam konkrētu digitālo saturu vai digitālo pakalpojumu “neatkarīgi no tā, vai no patērētāja tiek pieprasīts maksājums”.

Turklāt EDAU vērš uzmanību uz vairākiem iespējamiem gadījumiem, kad priekšlikums neatbilst ES datu aizsardzības sistēmas, īpaši ar VDAR, piemērošanai, un sniedz ieteikumus.

Pirmkārt, EDAU uzsver, ka personas datu apstrādi tirgotāji var veikt tikai saskaņā ar ES datu aizsardzības regulējumu, īpaši ar VDAR.

⁽¹⁾ OV L 304, 22.11.2011., 64. lpp.

Otrkārt, EDAU ir bažas, ka gadījumā, ja ar priekšlikumu tiktu ieviests jēdziens “līgumi par tāda digitālā satura vai digitālā pakalpojuma piegādi, par kuru patērētāji sniedz savus personas datus, nevis maksā naudu”, tas varētu maldināt pakalpojumu sniedzējus, kuri varētu padomāt, ka piekrišanā balstīta datu apstrāde līguma kontekstā ir juridiski atbilstīga visos gadījumos, pat ja nav izpildīti VDAR izklāstītie nosacījumi derīgas piekrišanas saņemšanai. Tas apdraudētu juridisko noteiktību.

Treškārt, sarežģītā mijiedarbība starp tiesībām atteikties no līguma un personas datu apstrādes piekrišanas atsaukšanu, kā arī tirgotāja pienākums atlīdzināt patērētājam atsaukšanas gadījumā norāda uz grūtībām salāgot priekšlikumā ieviesto jēdzienu “līgumi par tāda digitālā satura vai digitālā pakalpojuma piegādi, par kuru patērētāji sniedz savus personas datus, nevis maksā naudu” ar personas datu aizsardzības tiesību pamata būtību un VDAR.

Turklāt EDAU uzskata, ka priekšlikumā būtu jāgroza Direktīvas 2011/83/ES 3. pants un jāievieš noteikums, kurā skaidri noteikts, ka gadījumā, kad rodas pretruna starp Direktīvu 2011/83/ES un datu aizsardzības tiesisko regulējumu, noteicošais ir datu aizsardzības tiesiskais regulējums.

Tāpat EDAU atzinīgi vērtē arī jauno priekšlikumu par kolektīvo tiesisko aizsardzību, ar ko paredz atvieglot patērētāju tiesību aizsardzību gadījumos, kad daudzi patērētāji ir cietuši no viena un tā paša pārkāpuma tā sauktajā masveida kaitējuma situācijā. EDAU pieņem, ka priekšlikumā par kolektīvo tiesisko aizsardzību paredzētā tiesiskās aizsardzības mehānisma mērķis ir papildināt VDAR 80. pantā noteikto datu subjektu pārstāvību.

Tomēr, ciktāl jautājumi, kas saistīti ar personas datu aizsardzību, tiktu ietverti kolektīvās rīcības darbības jomā saskaņā ar priekšlikumu, EDAU uzskata, ka uz “kvalificētajām iestādēm”, kas atbilstīgi priekšlikumam varēs iesniegt pārstāvības prasības šajā jomā, būtu jāattiecinā tie paši nosacījumi, kas noteikti VDAR 80. pantā.

Līdzīgi priekšlikumā par kolektīvo tiesisko aizsardzību būtu jāprecizē, ka pārstāvības prasības attiecībā uz datu aizsardzības jautājumiem var tikt vērstas tikai pret administratīvajām iestādēm, kas ir datu aizsardzības uzraudzības iestāde VDAR 4. panta 21. punkta un 51. panta izpratnē.

Noslēgumā EDAU uzskata, ka divu dažādu mehānismu piemērošana kolektīvai tiesiskajai aizsardzībai, VDAR un nākotnē paredzētajai e-privātuma regulai, kā arī citi būtiski patērētāju un datu aizsardzības mijiedarbības punkti, prasa sistemātiskāku sadarbību starp patērētāju tiesību aizsardzības un datu aizsardzības iestādēm, kas, piemēram, var tikt īstenotas jau esošajā konkurences, patērētāju un datu aizsardzības jomas pārstāvošo izpildorgānu brīvprātīgajā tīklā – *Digital Clearinghouse*.

Visbeidzot, EDAU pauž gandarījumu par iniciatīvu atjaunināt patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu izpildi: regulas par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā pārskatīšanu. Šajā sakarā EDAU uzskata, ka ir svarīgi turpināt izpētīt datu aizsardzības un patērētāju tiesību sinerģiju. Patērētāju aizsardzības un datu aizsardzības iestāžu sadarbībai būtu jāklūst sistemātiskākai situācijās, kad rodas konkrētas problēmas, kas interesē abas puses, kurās, šķiet, ir apdraudēta patērētāju labklājība un datu aizsardzība.

I. IEVADS UN PAMATINFORMĀCIJA

1. Eiropas Komisija (turpmāk tekstā – “Komisija”) 2018. gada 11. aprīlī izdeva paziņojumu “Uz patērētājiem orientēts jaunais kurss” ⁽¹⁾ (turpmāk tekstā – Paziņojums) kopā ar diviem šādiem tiesību akta priekšlikumiem:

— priekšlikums direktīvai, ar ko attiecībā uz ES patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu labāku izpildi un modernizēšanu groza Padomes Direktīvu 93/13/EEK, Direktīvu 98/6/EK, Direktīvu 2005/29/EK un Direktīvu 2011/83/ES ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Komisijas paziņojums Eiropas Parlamentam, Padomei un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai “Uz patērētājiem orientēts jaunais kurss” (COM(2018) 183 final).

⁽²⁾ Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko attiecībā uz ES patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu labāku izpildi un modernizēšanu groza Padomes 1993. gada 5. aprīļa Direktīvu 93/13/EEK, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 98/6/EK, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/29/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES, COM(2018) 185 final.

- priekšlikums direktīvai par pārstāvības prasībām patērētāju kolektīvo interešu aizsardzībai un ar ko atceļ Direktīvu 2009/22/EK ⁽¹⁾.
2. Šie divi priekšlikumi ir jāskata kā kopums ar kopīgiem mērķiem, īpaši:
- modernizēt spēkā esošos noteikumus un novērst trūkums pašreizējā patērētāju *acquis*,
 - sniegt labākas tiesiskās aizsardzības iespējas patērētājiem, atbalstīt efektīvu izpildi un labāku valsts iestāžu sadarbību godīgā un drošā vienotajā tirgū;
 - vairot sadarbību ar partnervalstīm ārpus ES,
 - nodrošināt vienlīdzīgu attieksmi pret patērētājiem vienotajā tirgū un garantēt, ka valstu kompetentajām iestādēm ir tiesības risināt problēmas saistībā ar patēriņa produktu “divējādo kvalitāti”,
 - uzlabot saziņu un spēju veidošanu, lai ļautu patērētājiem labāk pārzināt to tiesības un palīdzētu tirgotājiem, jo īpaši maziem un vidējiem uzņēmumiem, vieglāk izpildīt pienākumus,
 - aplūkot turpmākus patērētāju politikas izaicinājumus strauji mainīgajā ekonomikas un tehnoloģiju vidē.
3. Konkrētāk, priekšlikuma par labāku ES patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu izpildi un modernizāciju (turpmāk tekstā – priekšlikums) mērķis ir veikt turpmāk uzskaitītos uzlabojumus:
- iedarbīgāki, samērīgāki un atturošāki sodi par plaši izplatītiem pārkāpumiem,
 - patērētāju tiesības uz individuāliem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem,
 - lielāka pārredzamība patērētājiem tiešsaistes tirdzniecības vietās,
 - patērētāju aizsardzības paplašināšana attiecībā uz digitālajiem pakalpojumiem;
 - šķēršļu novēršana uzņēmumiem,
 - dalībvalstu rīcības brīvības precizēšana pieņemot noteikumus par tādas tirdzniecības konkrētām formām un veidiem, kas notikusi ārpus uzņēmuma telpām,
 - noteikumu precizēšana par maldinošu tirgvedību saistībā ar “divējādas kvalitātes” produktiem.
4. Turklāt priekšlikumā direktīvai par pārstāvniecības prasībām patērētāju kolektīvo interešu aizsardzībai (turpmāk tekstā – priekšlikums par kolektīvo tiesisko aizsardzību) paredzēts atvieglot patērētāju tiesību aizsardzību gadījumā, kad daudzi patērētāji ir cietuši no viena un tā paša pārkāpuma tā sauktajā masveida kaitējuma situācijā.
5. Šo abu priekšlikumu pieņemšanas laikā Komisija nebija apspriedusies ar EDAU.

VII. SECINĀJUMS

Par priekšlikumu:

69. EDAU pauž gandarījumu par Komisijas nodomu modernizēt spēkā esošos noteikumus un novērst trūkumus pašreizējā patērētāju *acquis*, reaģējot uz esošajām problēmām, piemēram, jauniem uzņēmējdarbības modeļiem, kuros no patērētājiem, kuri vēlas piekļūt digitālajam saturam vai izmantot digitālos pakalpojumus, tiek pieprasīti personas dati.
70. Tomēr EDAU ar bažām atzīmē, ka ar priekšlikumā paredzētām jaunajām definīcijām tiktu ieviests tāda līguma digitālā satura vai digitālā pakalpojuma piegādei jēdziens, par kuru patērētāji var “maksāt” ar saviem personas datiem, nevis ar naudu. EDAU vēlas uzsvērt, ka šī jaunā pieeja neatrisina problēmas, kas rodas, lietojot terminu “pretizpildījums” vai veidojot analogiju starp personas datu sniegšanu un cenas apmaksu. Jo īpaši viņš uzskata, ka šī jaunā pieeja pietiekami neņem vērā datu aizsardzības pamattiesības, uzskatot personas datus vienkārši par ekonomisku aktīvu.

⁽¹⁾ Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par pārstāvības prasībām patērētāju kolektīvo interešu aizsardzībai un ar ko atceļ Direktīvu 2009/22/EK, COM(2018) 184 final.

Lai nodrošinātu plašu patērētāju aizsardzību, neriskējot apdraudēt datu aizsardzības tiesību principus, varētu paredzēt alternatīvu pieeju, piemēram, balstoties uz “pakalpojuma” plašo definīciju e-komercijas direktīvā, noteikumā, ar ko nosaka VDAR teritoriālo darbības jomu vai Padomes vispārējā pieejā attiecībā uz digitālā satura priekšlikumu 3. panta 1. punktā.

71. Tādēļ EDAU iesaka nekavējoties atteikties no jebkādas atsauces uz personas datiem tādu terminu definīcijās kā “digitālā satura piegādes līgums, kas netiek piegādāts materiālā datu nesējā” un “digitālā pakalpojuma līgums”, un iesaka atsaukties uz tāda līguma jēdzienu, saskaņā ar kuru tirgotājs piegādā vai apņemas piegādāt patērētājam konkrētu digitālo saturu vai digitālo pakalpojumu “neatkarīgi no tā, vai no patērētāja tiek pieprasīts maksājums”.
72. Papildus EDAU vērš uzmanību uz vairākiem iespējamajiem gadījumiem, kad priekšlikums neatbilst ES datu aizsardzības sistēmas, jo īpaši ar VDAR, piemērošanai, un sniedz ieteikumus.

- personas datu apstrādi tirgotāji var veikt tikai saskaņā ar ES datu aizsardzības sistēmu, jo īpaši VDAR,
- ja ar priekšlikumu tiktu ieviests jēdziens “līgumi par tādu digitālā satura vai digitālā pakalpojuma iegādi, par kuru patērētāji sniedz savus personas datus, nevis maksā naudu”, tas varētu maldināt pakalpojumu sniedzējus, kuri varētu padomāt, ka piekrišanā balstīta datu apstrāde līguma kontekstā ir juridiski atbilstīga visos gadījumos, pat ja nav izpildīti VDAR izklāstītie nosacījumi derīgas piekrišanas saņemšanai. Tas apdraudētu juridisko noteiktību,
- priekšlikumā ieviesto 14 dienu termiņu atteikties no līguma nevar uzskatīt par ierobežojumu tiesībām atsaukt piekrišanu jebkurā laikā, kas paredzētas VDAR,
- personas datu vērtību var nebūt iespējams noteikt, atsakoties no līguma. Tādēļ ir apšaubāms, vai priekšlikums patiešām varētu nodrošināt patērētājiem taisnīgu kompensāciju.

73. Turklāt EDAU uzskata, ka priekšlikumā būtu jāgroza Direktīvas 2011/83/ES 3. pants un jāievieš noteikums, kurā skaidri noteikts, ka gadījumā, kad rodas pretruna starp Direktīvu 2011/83/ES un datu aizsardzības tiesisko regulējumu, noteicošais ir datu aizsardzības tiesiskais regulējums.

Par priekšlikumu par kolektīvo tiesisko aizsardzību:

74. EDAU atzinīgi vērtē jauno priekšlikumu par kolektīvo tiesisko aizsardzību, ar ko paredz atvieglot patērētāju tiesību aizsardzību gadījumos, kad daudzi patērētāji ir cietuši no viena un tā paša pārkāpuma tā sauktajā masveida kaitējuma situācijā.
75. Tomēr, ciktāl jautājumi, kas saistīti ar personas datu aizsardzību, tiktu ietverti kolektīvās rīcības darbības jomā saskaņā ar priekšlikumu, EDAU uzskata, ka uz “kvalificētajām iestādēm”, kas atbilstīgi priekšlikumam varēs iesniegt pārstāvības prasības šajā jomā, būtu jāattiecinā tie paši nosacījumi, kas noteikti VDAR 80. pantā.
76. Līdzīgi priekšlikumā par kolektīvo tiesisko aizsardzību būtu jāprecizē, ka pārstāvības prasības attiecībā uz datu aizsardzības jautājumiem var tikt vērstas tikai pret administratīvajām iestādēm, kas ir datu aizsardzības uzraudzības iestāde VDAR 4. panta 21. punkta un 51. panta izpratnē.

77. EDAU arī uzskata, ka divu dažādu mehānismu piemērošana kolektīvai tiesiskajai aizsardzībai, VDAR un nākotnē paredzētajai e-privātuma regulai, kā arī citi būtiski patērētāju un datu aizsardzības mijiedarbības punkti, prasa sistemātisku sadarbību starp patērētāju tiesību aizsardzības un datu aizsardzības iestādēm, kas, piemēram, var tikt īstenotas jau esošajā konkurences, patērētāju un datu aizsardzības jomas pārstāvošo izpildorgānu brīvprātīgajā tīklā – *Digital Clearinghouse*.

Par Regulas par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā pārskatīšanu:

78. EDAU pauž gandarījumu par iniciatīvu atjaunināt patērētāju tiesību aizsardzības noteikumu izpildi: regulas par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā pārskatīšanu.

79. Šajā sakarā EDAU uzskata, ka ir svarīgi turpināt izpētīt datu aizsardzības un patērētāju tiesību sinerģiju. Patērētāju aizsardzības un datu aizsardzības iestāžu sadarbībai būtu jāklūst sistemātiskākai situācijās, kad rodas konkrētas problēmas, kas interesē abas puses, kurās, šķiet, ir apdraudēta patērētāju labklājība un datu aizsardzība.

Briselē, 2018. gada 5. oktobrī

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs

Giovanni BUTTARELLI

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta M.9150 – *China Reinsurance Group Corporation / Chaucer*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2018/C 432/05)

1. Komisija 2018. gada 23. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *China Reinsurance (Group) Corporation* (“*China Re*”, Ķīna), ko kontrolē uzņēmums *China Investment Corporation* (“*CIC*”, Ķīna),
- *Chaucer* (“*Chaucer*”, Apvienotā Karaliste), ko veido uzņēmumi *The Hanover Insurance International Holdings Limited* (“*HIHH*”), *Chaucer Insurance Company Designated Activity Company* (“*CICDAC*”) un *Hanover Australia Holdco Pty Ltd* (“*HAH*”), kurus visus pilnībā kontrolē uzņēmums *The Hanover Insurance Group, Inc* (“*THG*”, ASV).

Uzņēmums *China Re* Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūs pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Chaucer*.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *China Re* visā pasaulē galvenokārt darbojas šādās jomās: īpašuma un nelaimes gadījumu (*P&C*) pārapdrošināšana, dzīvības un veselības pārapdrošināšana, primārā *P&C* apdrošināšana un aktīvu pārvaldība. Eiropas Ekonomikas zonā *China Re* galvenokārt sniedz pārapdrošināšanas, nedzīvības apdrošināšanas un aktīvu pārvaldības pakalpojumus,
- *Chaucer* visā pasaulē sniedz pārapdrošināšanas, nedzīvības apdrošināšanas un specializētās apdrošināšanas pakalpojumus.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.9150 – *China Reinsurance Group Corporation / Chaucer*

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienotās regula”).

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju.

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss: +32 22964301

Pasta adrese:

*European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.9222 – *Ivanhoé / Oxford / JV*)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2018/C 432/06)

1. Komisija 2018. gada 23. novembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Ivanhoé Cambridge* ("*Ivanhoé*", Kanāda),
- *Oxford Properties* ("*Oxford*", Kanāda).

Uzņēmumi *Ivanhoé* un *Oxford* Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūs kopīgu kontroli pār *Ivanhoe* meitasuzņēmumu *IDI Logistics* (ASV), kas darbojas Amerikas Savienotajās Valstīs un iegulda līdzekļus nekustamajamos īpašumos ražošanas loģistikas jomā, un attīsta tos.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Ivanhoé* ir pasaules mērogā strādājošs nekustamā īpašuma ieguldītājs un meitasuzņēmums Kanādas pensiju pārvaldītājam *Caisse de dépôt et placement du Québec*, kuram pieder aptuveni 93 % no *Ivanhoé* parasto akciju kapitāla un kurš pilnībā kontrolē *Ivanhoé*,
- *Oxford* ir daļa no plašākas OMERS grupas (sk. turpmāk). *OMERS Administration Corporation* ("*OMERS*") ir Ontario provinces pašvaldības darbinieku pensiju sistēmas primārā pensiju plāna administrators un pensiju fondu pilnvarotais. OMERS pārvalda diversificētu globālu ieguldījumu portfeli, kas ietver akcijas un obligācijas, kā arī ieguldījumus nekustamajā īpašumā, privātkapitālā un infrastruktūrā (kopā "*OMERS grupa*"). OMERS galvenie ieguldījumu pārvaldītāji ir *Borealis Infrastructure*, *OMERS Private Equity*, *OMERS Strategic Investments* un *Oxford Properties*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānāc Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.9222 – *Ivanhoé / Oxford / JV*

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju.

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss: +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

